

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 14 (1967)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

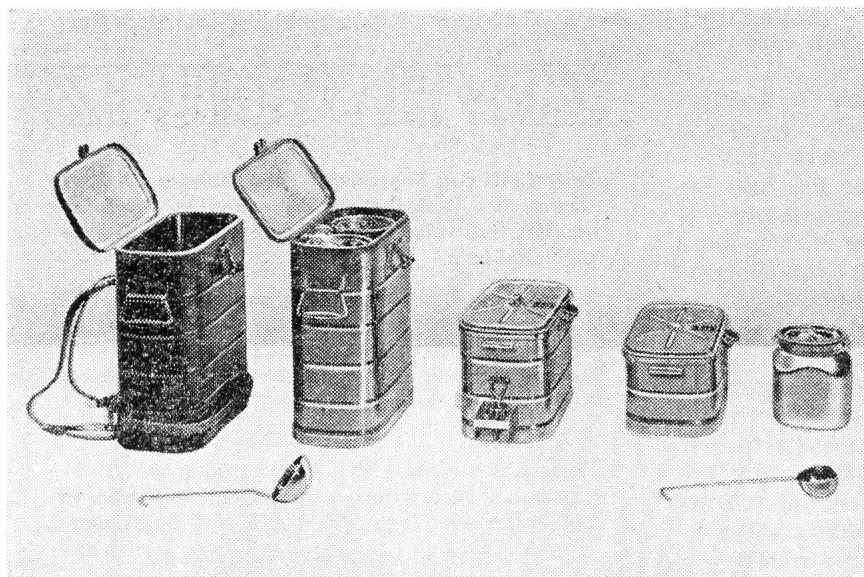
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

treten, was wir uns an Ausrüstung und Ausbildung beschafft haben, um dann auf das schmerzlich verzichten zu müssen, was wir aus Bequemlichkeit und Kurzsichtigkeit in finanziellen Fragen vernachlässigt haben.

Die Notwendigkeit einer guten militärischen Rüstung, die, wie Israel zeigte, auch dem David eine Chance bietet, ist in unserem Lande unbestritten. Die Armee allein vermag uns weder Freiheit noch Unabhängigkeit, ja nicht einmal die Chance des Überlebens zu wahren. Es ist heute nur die umfassende Landesverteidigung, die uns die nationale Selbstbehauptung gewährleistet. Aber auch sie ist nur so stark wie ihr schwächstes Glied. Das schwächste Glied ist leider immer noch der sich endlich im Aufbau befindliche Zivilschutz. Er ist der Teil der dem Schutz unserer Familie, unseres Heimes und Arbeitsplatzes sowie der für das Weiterleben notwendigen Einrichtungen und Güter dient. Es ist oft deprimierend, wie schwer um die Anerkennung des Zivilschutzes als unabdingbarer Teil der Landesverteidigung gerungen werden muss, wie er in Verkennung der Sachlage lächerlich gemacht wird und seine Möglichkeiten bezweifelt werden. Es ist auch unbegreiflich, dass es Leute gibt, die den jungen Baum des Zivilschutzes, kaum hat er seine seit Jahren erwarteten Triebe entwickelt, mit Sparmaßnahmen und Kürzungen seines Budgets wieder stützen wollen. Es wäre zu wünschen, dass die Befürworter dieser Massnahmen sich der grossen Verantwortung bewusst würden, die sie Land und Volk gegenüber auf sich laden.

Was wir heute brauchen, ist ein offenes und überzeugtes Bekenntnis zum Zivilschutz mit allen seinen Konsequenzen. Mit schönen Worten allein ist es nicht getan. Es braucht Taten, die uns Schritt um Schritt voranbringen, um den Zivilschutz, der alle Lebensgebiete der Nation berührt, nicht nur in den Köpfen, sondern auch in den Herzen zu verankern und ihm soviel Auftrieb zu geben, dass er eines Tages in Ansehen und Ausbau mit der Armee Schritt halten kann. Die Durchsicht dieser Nummer beweist, dass in unserem Lande verdienstvoll bereits sehr viel getan wird. Verteilt über die Karte des Landes, klaffen zwischen Zentren einer aufbauenden Aktivität noch viele Lücken, die es auszufüllen gilt. Allzuvielen stehen dem Zivilschutz noch gleichgültig gegenüber und müssen laufend an die Bestimmungen der gesetzlichen Grundlagen erinnert werden, damit sie ihren Pflichten nachkommen. Es liegt auch an den Sektionen des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, in ihrem Bereich noch grössere Anstrengungen zu unternehmen, um vereint mit den Zivilschutzinstanzen der Kantone und Gemeinden in der Aufklärung mehr Initiative zu entwickeln. Es ist an der Zeit, die Zahl der Sektionen des Bundes zu vermehren, um jene «weissen Flächen» der Karte auszufüllen, wo die Aufklärung noch rudimentär und mangelhaft ist. Die ab 1968 geplante monatliche Herausgabe der Zeitschrift «Zivilschutz», die dreisprachig gestaltet wird, soll ein Beitrag dazu sein, das Bekenntnis zum Zivilschutz in allen Landesteilen zu verstärken und die Aufklärungsarbeit zu intensivieren.

SBZ



## FRANKE APPARATEBAU

Als Spezialfabrik für moderne Kücheneinrichtungen bauen wir Geräte für

### Baukantinen, Notküchen und Zivilschutz

wie Kochkessel  
100 und 150 Liter,  
Arbeitstische, Schöpfgeräte,  
Speiseträger usw.

Speiseträger aus rostfreiem Stahl, Inhalt 20, 10 und 7 Liter, isoliert, 3,6 Liter nicht isoliert

Walter Franke AG, Abt. Apparatebau  
Tel. 062 741 41, 4663 Aarburg

FRANKE